



WAS MÖCHTEST DU

*heute machen?*

.....

≈ *Que voulez-vous* ≈  
*faire aujourd' hui?*



Las Palmas de  
Gran Canaria





Playa de Las Canteras



## Entdecken Sie Las Palmas de Gran Canaria

Las Palmas de Gran Canaria ist die Hauptstadt der Insel Gran Canaria, das beste und vielfältigste städtische Urlaubsziel der Kanarischen Inseln, welches eine breite Palette an Möglichkeiten anbietet: Hafen, Geschäfte, Wirtschaft und Kongresse, Kultur und Bildung. Eine lebendige Stadt das ganze Jahr über rund um die Uhr, dessen Wetter von der Universität Syracuse als das beste Klima weltweit bezeichnet wurde.

**Sie müssen uns kennenlernen**



Catedral de Santa Ana. Vegueta

## **Découvrez Las Palmas de Gran Canaria**

Las Palmas de Gran Canaria est la capitale de l'île de Gran Canaria. C'est la meilleure et la plus complète destination urbaine des Îles Canaries; une ville touristique, portuaire, commerciale et de congrès, culturelle et universitaire, animée 24 heures sur 24, sept jours sur sept, tous les jours de l'année et offrant un climat que l'Université de Siracusa assure être le Meilleur du Monde.

**Il faut la connaître**



Pueblo Canario. Ciudad Jardín



Teatro Pérez Galdós



Auf allen Straßen und Plätzen von Las Palmas de Gran Canaria kann man heute noch Spuren der über fünf Jahrhunderte reichenden Geschichte entdecken. Vegueta und Triana, das Kolonialviertel, bietet dem Besucher eine historische Zeitreise. Auch Christoph Columbus war schon hier. Die Städteplanung Lateinamerikas wurde hier entworfen.

Im Hafen die Festungsanlage Castillo de La Luz, Ciudad Jardín, das englische Stadtviertel, das Pueblo Canario, sind andere sehenswerte Orte der Hauptstadt.

### Entdecken Sie LPA History

Las Palmas de Gran Canaria conserve dans ses rues et ses places ses origines et l'histoire de plus de cinq siècles. Vegueta et Triana, le centre historique colonial, nous permet de voyager dans le temps. Cristhophe Colomb y a séjourné. Elle a été l'avance architectonique de l'Amérique hispanique.

Le Castillo de la Luz dans la zone portuaire, Ciudad Jardín, le quartier des Anglais, le Pueblo Canario, sont d'autres jolis coins emblématiques.

### Explorez LPA History

Casa de Colón. Vegueta



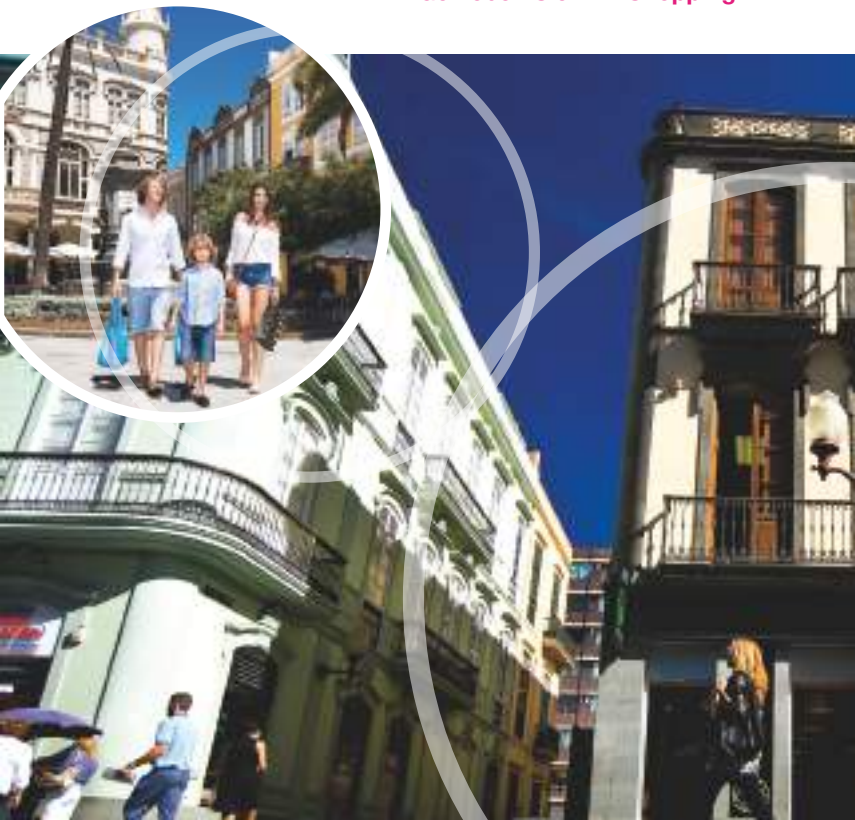


Besonders ist in Las Palmas de Gran Canaria rechnet mit einer Handelstradition, die sich über Jahrhunderte verfestigt hat, dank des Warenverkehrs über den bedeutenden Hafen Puerto de la Luz. Heute verfügt die Stadt über zahlreiche wichtige Einkaufszonen.

Im Stadtviertel Triana finden Sie die führenden internationalen Marken sowie die wichtigsten Modeboutiquen. Der Hafen und die Straße Mesa y López bieten ein breit gefächertes und buntes Angebot in unterschiedlichen Geschäften. Im Stadtteil Guanarteme gibt es alles für das Surfen und die Liebhaber der See haben auch ihren festen Platz in Marina Las Palmas.

Ein anderer wichtiger Anziehungspunkt ist sein Netz an Märkten mit den besten Frischprodukten der Insel, etwa der Mercado de Vegueta, der Mercado Central oder der Mercado del Puerto. Sonntags können Sie zwischen dem Bauernmarkt in San Lorenzo und dem Kunsthandwerks- und Kulturmarkt in der Altstadt Vegueta wählen.

**Genießen Sie LPA Shopping**



Las Palmas de Gran Canaria connue pour sa tradition commerciale, qui s'est consolidée pendant des siècles, propulsée par le trafic de marchandises du Port de la Luz. Aujourd'hui, elle offre un grand nombre de centres et zones commerciales.

À Triana vous trouverez les premières marques internationales et les magasins de mode de référence, au Port et à Mesa y López les commerces les plus divers et cosmopolites et à Guanarteme il y a tout pour le surf; sans oublier que les amateurs de la mer ont leurs commerces à Marina LPA.

Un autre grand attrait est son réseau de marchés avec les meilleurs produits frais de l'île, notamment, le Marché de Vegueta, le Marché Central ou celui du Port. Les dimanches à San Lorenzo, il y a le marché de l'agriculteur comme meilleure option et à Vegueta le marché de l'artisanat et de la culture.

### Profitez de **LPA Shopping**

Calle Mayor de Triana





Las Palmas de Gran Canaria hat sich zum gastronomischen Mittelpunkt der Insel erhoben. Hier können Sie nicht nur die typischen traditionellen Gerichte der Kanarischen Inseln kosten, wie Sancocho, Carajacas, Pucheros, Gofio, Papas con Mojo, sondern auch die innovative Fusionsküche.

Außerdem ist die Hauptstadt Vorreiter bei der Eröffnung internationaler Restaurants.

Tauchen Sie einfach ein in die Gastronomie des Fischer-Viertels San Cristóbal, der Tapas in Vegueta und Triana, der Weine und Fleischgerichte in Tafira, der einzigartigen Geschmäcke des Markts Mercado del Puerto oder genießen Sie die sonnigen Terrassenlokale am Strand Las Canteras, im Viertel Santa Catalina oder Marina Las Palmas, Ruiz de Alda...

### **Kosten Sie LPA Taste**

Las Palmas de Gran Canaria est le centre gastronomique de Gran Canaria. Vous pourrez y déguster aussi bien les plats traditionnels des Îles Canaries - sancocho, carajacas, ragouts, gofio, pommes de terre avec le mojo - que la cuisine la plus innovatrice et de fusion.

En outre, la capitale est un pionnier dans l'ouverture de restaurants de tous les continents.

Osez savourer la gastronomie du quartier marin de San Cristobal, les tapas de Vegueta et Triana, les vins et la viande du monte à Tafira, les saveurs originales du Marché du Port et profiter des terrasses ensoleillées de Las Canteras, Santa Catalina et Marina LPA, Ruiz de Alda.....

### **Savourez LPA Taste**





Boulevard Monopol



Torreón de San Pedro Martir.  
San Cristóbal





Veranstungstipps  
für jeden Tag  
Consultez l'Agenda quotidien sur

|| [LPAvisit.com](http://LPAvisit.com) ||

Das Kultur- und Freizeitprogramm von Las Palmas de Gran Canaria bietet von Januar bis Dezember verschiedene Veranstaltungen an. Alle Art von Kunst und Künstler versammeln sich in den verschiedenen Theatern, Sälen und Auditorien der Hauptstadt.

Das Jahr beginnt mit dem kanarischen Musikfestival, Festival de Música de Canarias, dem weltweit bekannten Karneval, der Osterwoche und ihren Kulthandlungen. Im Sommer kann der Besucher die beliebtesten Sommerfeste genießen: San Juan, El Carmen, San Lorenzo, das Jazzfestival und das Festival Temudas Fest (Theater, Musik und Tanz). Und im Herbst taucht das Stadtviertel La Naval in Piratengeschichten ein. Auch sehenswert sind die traditionelle Prozession Romería del Rosario, die Darstellungen zum Allerheiligenfest, das LPA Beer Fest (Oktoberfest), Weihnachten...

Alle Sonntage des Jahres kann der Besucher die typischen kanarischen Folkloretänze im Pueblo Canario sowie den Kunsthandwerks- und Kulturmarkt auf der Plaza del Pilar Nuevo genießen.

### **Erlebe LPA Events**

À Las Palmas de Gran Canaria l'agenda culturel et de loisir ne laisse aucune trêve de janvier à décembre. Tous les arts, les genres, les interprètes, se donnent rendez-vous avec un programme stable dans le réseau des théâtres, salles et auditorios.

Commencez l'année avec le Festival de Musique des Canaries, le Carnaval, Pâques et ses cérémonials, les festivités les plus populaires de l'été, San Juan, El Carmen, San Lorenzo, le Festival de Jazz et le Temudas Fest (théâtre, musique et danse en pleine rue). La Naval arrive en automne avec les histoires de pirates ; la Romería del Rosario traditionnelle; la représentation de la nuit de la Toussaint, LPA Beer Fest, Noël...

Tous les dimanches de l'année, la semaine se termine avec les danses folkloriques au Pueblo Canario, et le marché d'artisanat et de culture de la Place du Pilar Nuevo.

### **Vivez LPA Events**

## 1 TAG FÜR EINEN BESUCH DER HAUPTSTADT

(Plan, Seite 22)

Eine einfache und bequeme Wahl die Hauptstadt von Las Palmas de Gran Canaria zu entdecken ist die Fahrt mit dem touristischen Doppeldecker-Bus, der es Ihnen ermöglicht an jedem Haltepunkt auszusteigen und im eigenen Tempo die Stadt zu erkunden. Die Auswahl ist groß: Museumsbesuche, die historische Altstadt kennenlernen, am Strand Las Canteras flanieren, einkaufen gehen oder die hervorragenden Restaurants und Terrassen der schönen Plätze, Fußgängerzonen oder direkt am Meer zu genießen, und das sogar das ganze Jahr über. Am Nachmittag oder am Abend steht dem Besucher eine Vielzahl an Aktivitäten und Spektakel für alle zur Verfügung. Sehenswert sind auf jeden Fall:

**Vegueta:** Die Plaza Santa Ana mit der Kathedrale, der Bischofspalast, die Bürgerhäuser und die vielen Museen, sowohl historische als auch Museen für alte und moderne Kunst.

**Triana:** Das modernistische Viertel überrascht mit seinen Geschäften, Terrassen, einzigartigen Gebäuden wie das Gabinete Literario, das Theater Pérez Galdós oder das Museum im Geburtshaus dieses bekannten Autors, Casa Museo Pérez Galdós.

**Ciudad Jardin-Alcaravaneras:** Die einzigartige Architektur erhält sich in diesem Viertel der Villen, die zum Meer schauen und zum Strand Las Alcaravaneras. Dort steht der Real Club Náutico und erstreckt sich der Sportboothafen Muelle Deportivo. Daneben, befindet sich Parque Doramas, ein gutes Beispiel des typischen Kanarischen Stil von Pueblo Canario. Museo Néstor und das emblematischen Hotel Santa Catalina liegt auch in der Nähe.

**Puerto-Canteras:** Parque Santa Catalina, mit die Terrassen, the Elder Technikmuseum und der Schloss von La Luz, die älteste Festung der Stadt, zeigt uns in eine der geschäftigsten Zonen von Las Palmas de Gran Canaria. Nahebei befinden sich die Einkaufszentren des Muelle am Kreuzfahrtterminal, der Avenida Mesa y López und des Strandes Las Canteras. Er ist 3 km lang und ein richtiges Juwel, flankiert vom Auditorium und Kongresszentrum Alfredo Kraus und der Verlängerung hin zur geschützten Uferzone El Confital. Eine natürliche Barriere schützt die Badenden an diesem Strand, der für alle zugänglich und komplett ausgestattet ist.

Playa de Las Canteras





Ciudad Jardín. Alcaravaneras

## LA VILLE EN 1 JOUR (plan page 22)

Une option très confortable est le parcours guidé de la guagua touristique, qui permet de réaliser des visites à pied et de continuer la promenade au rythme souhaité. La visite des musées, dans le quartier historique, la promenade de la Plage de Las Canteras, le shopping, le choix d'une variété extraordinaire de restaurants et profiter des terrasses donnant sur de belles places, sur des rues piétonnes ou près de la mer, tout cela toute l'année. Et, l'après-midi ou le soir, n'hésitez pas à consulter les nombreuses activités et spectacles que la ville offre à tous les publics. Les quartiers que vous ne devriez pas manquer sont:

**Vegueta:** la Place de Santa Ana avec la Cathédrale, le Palais Épiscopal, les Casas Consistoriales et les musées historiques, d'art et de culture modernes.

**Triana:** le quartier moderniste vous surprendra avec ses commerces, ses terrasses, ses édifices singuliers comme le Gabinete Literario ou le Théâtre Pérez Galdós et la Casa Museo dédiée à cet écrivain.

**Ciudad Jardín - Alcaravaneras:** l'architecture singulière demeure dans ce quartier avec des grandes maisons orientées vers la mer et la plage de Las Alcaravaneras, où se sont érigés le Real Club Náutico et plus tard, le Port de Plaisance. À côté se trouve le Parc Doramas, un bon exemple de l'ensemble architectural du Pueblo Canario. Sur ces côtés, se trouvent le Musée Néstor et l'emblématique Hotel Santa Catalina.

**Puerto - Canteras:** Le Parc Santa Catalina, avec ses terrasses, le Musée de la Science et le Château de la Luz, la plus ancienne fortification de la ville, nous situe dans l'un des quartiers les plus fréquentés de la capitale. Pas loin d'ici les centres commerciaux du quai de croisière, l'Avenue Mesa y López et la plage de Las Canteras, un bijou authentique avec plus de 3 kilomètres de long, flanquée par l'Auditorium et Palais de Congrès Alfredo Kraus et par la prolongation vers la zone littorale protégée du Confital. Un récif naturel protège les baigneurs de cette plage entièrement accessible et équipée.



Gabinete Literario. Triana

Plaza de La Ranas

## 3 TAGE FÜR EINEN BESUCH DER HAUPTSTADT

### 1. Tag: Eine Reise in die Vergangenheit

Ein Insulaner wird immer einen gemächlichen Spaziergang durch die verschiedenen Stadtviertel empfehlen. Am ersten Tag muss man den Spuren der historischen Städteplanung nachgehen, eine Planung, welche später nach Amerika übertragen wurde. Man muss der Geschichte der Altstadt Vegueta folgen, mit ihrer engen Straßenstruktur, Bürgerhäusern mit Balkonen, wo Museen, Kirchen, Gebäude von großem historischen Wert untergebracht sind, sowie Ausstellungen, die in die vorgeschichtliche Vergangenheit und das abenteuerliche Unternehmen des Columbus zurückführen, oder aber religiöse und auch zeitgenössische Kunst zeigen.

Neben Vegueta finden wir Triana, mit zahlreichen Fußgängerzonen und attraktiv gestalteten Schaufenstern von Geschäften in der Calle Mayor und ihren Seitenstraßen mit ihren einzigartigen modernistischen Fassaden. In dieser Umgebung entdecken wir die Theater Pérez Galdós und Cuyás, das Museum Casa Museo Pérez Galdós oder das Kulturzentrum Centro de Iniciativas Culturales neben dem sehr aktiven Gabinete Literario (Literaturkabinett) und dem Conservatorio (Musikhochschule). Dieser Stadtteil hat ein gemischt kulturelles und geschäftliches Ambiente mit Läden, Bars sowie Restaurants und Terrassen.



Vegueta

### 3 JOURS POUR VISITER LA CAPITALE

#### Le premier jour, voyage au passé

L'habitant vous recommandera sans doute une promenade tranquille dans ses différents quartiers. Le premier jour vous devez parcourir les traces de l'urbanisme historique, celui qui a été exporté en Amérique, le trésor du passé de ce quartier de Vegueta, avec sa trame urbaine de ruelles et de grandes maisons avec des balcons qui abritent des musées, des églises, des édifices de grande valeur historique et des expositions qui nous conduisent au passé préhistorique, l'aventure de Christophe Colomb, l'art religieux ou l'art le plus actuel.

Près de Vegueta nous trouvons Triana, avec ses nombreux espaces pour piétons et des vitrines attrayantes des commerces qui occupent les façades si particulières des maisons modernistes de la rue Mayor et ses rues adjacentes. C'est ici que nous trouvons les théâtres Pérez Galdós et Cuyás, la Casa Museo Pérez Galdós ou le Centre d'Initiatives Culturelles, près du très animé Gabinete Literario et du Conservatoire. Ce quartier est donc un mélange d'atmosphère culturelle et commerciale, avec de nombreux locaux et terrasses.



Parque Doramas.Ciudad Jardín

## 2. Tag: Eigentümlichkeiten und Natur

Die britische Präsenz auf der Insel prägt die „Gartenstadt“, das Viertel Ciudad Jardín, wo noch die anglikanische Kirche und der alte britische Club zu finden sind. In dieser Umgebung von Villen und Hotels für Reisende aus Großbritannien errichtete man 1890 neben dem Hotel Santa Catalina den Park Doramas und später das Pueblo Canario, eine Zusammenstellung lokaler Architektur, mit Geschäften, die kanarisches Kunsthandwerk oder Erzeugnisse aus der Region anbieten. Hier steht das Museum Néstor, welches Gemälde des kanarischen Künstlers Néstor Fernández de la Torre beherbergt, der als einer der wichtigsten der Moderne und des Symbolismus in Spanien gilt.

In der Nähe der Stadt gibt es beeindruckende Orte wie den Krater und Berg Bandama, einen explosiven Vulkan, der das Ergebnis des letzten vulkanischen Phänomens auf Gran Canaria sein könnte. Am Fuß des Berges erstreckt sich der älteste Golfklub Spaniens, der Real Club de Golf de Bandama und wenige Kilometer weiter befindet sich das alte Höhlendorf von La Atalaya, deren Einwohner in Höhlen lebten und sich ihren Lebensunterhalt durch die Herstellung von Töpferwaren verdienten, wie es vor der Eroberung der Insel üblich war. Auf dem Rückweg zur Inselhauptstadt ist ein Besuch im botanischen Garten Viera y Clavijo Pflicht. Er ist in der makaronesischen Region der wichtigste botanische und wissenschaftliche Garten seiner Art.



## Le deuxième jour, tipismo et nature

La présence britannique dans l'île a laissé son empreinte dans le quartier de Ciudad Jardin, où subsiste encore l'église anglicane et l'ancien Club Britannique. Dans cet environnement d'hôtels particuliers et d'hôtels pour les voyageurs de Grande-Bretagne, se sont dessinés les jardins du parc Doramas, près de l'Hôtel Santa Catalina (1890) et le Pueblo Canario, un résumé d'architecture locale qui abrite des commerces avec des produits artisanaux de l'île ou des jardins maraîchers insulaires. Dans cet espace se trouve le Musée Néstor, qui accueille l'œuvre picturale de ce grand artiste, considéré l'un des plus importants du modernisme et du symbolisme espagnol.

Dans les environs de la ville il y a des endroits surprenants comme le cratère et le pic de Bandama, un volcan explosif qui a pu être le dernier phénomène volcanique qui a eu lieu à Gran Canaria. Au pied de la montagne s'étend le Real Club de Golf de Bandama- le plus ancien d'Espagne- et à peu de kilomètres se trouve l'ancien village troglodyte de La Atalaya, où les habitants vivaient dans des grottes et leur moyen de subsistance étaient la fabrication de faïence et des pots en argile à la manière antérieure à la conquête de l'île. Pour revenir à la capitale il est obligatoire de s'arrêter au Jardin Botanique Viera y Clavijo, le centre botanique et scientifique de la Région Macaronésienne le plus important en son genre.

Real Club de Golf de Bandama. Tafira





Puerto-Canteras

### 3. Tag: Die Stadt am Meer

Die Hauptstadt von Gran Canaria besitzt einen der besten Stadtstrände der Welt: Las Canteras: Ein geschützter Strand mit allen, über das ganze Jahr zur Verfügung stehenden Einrichtungen und Dienstleistungen, mit Auditorium, öffentlichen Plätzen, Promenaden, Restaurants, Unterkünften, Festsälen, weiten Bereichen für Wassersport, vor allem für Surf, Bodyboard und Paddle Surf.

In der Ostseite der Landenge liegt der Hafen La Luz y de Las Palmas, ein moderner Hafen, der eine Referenz im Atlantik für Kreuzfahrtschiffe darstellt. Diese Hafenbucht wird von der Festungsanlage Castillo de La Luz bewacht, deren Kanonen die Insel vor Überfällen von Piraten und Korsaren verteidigten, welche sich auf dieser für die Schifffahrt zwischen Europa und Amerika so wichtigen Enklave stark machen wollten.



## Le troisième jour, la cité de la mer

La capitale de Gran Canaria a l'une des meilleures plages urbaines du monde: Las Canteras. C'est une plage protégée, ayant tous les équipements et services, pour en profiter toute l'année, avec un auditorium, des places, des promenades, des restaurants, des hébergements, des salles de fête ... avec des grandes zones pour les sports nautiques, particulièrement le Surf, le Bodyboard et le Paddle Surf.

Sur le versant Est de cet isthme, se trouve le Port de La Luz et de Las Palmas, référant atlantique moderne du passage de navires de croisière. Surveillant cette baie portuaire, il y a le Castillo de La Luz, dont les canons ont défendu l'île face à plusieurs incursions des pirates et des corsaires intéressés par cette enclave si importante pour le passage entre l'Europe et l'Amérique.

## MEHR ZEIT ZUM ENTDECKEN

Falls Sie sich länger in der Stadt aufhalten, finden Sie auf unserer Website alle Informationen über Festivals, Volksfeste, sowie über städtische Kultur- und Sportzentren.

Außerdem empfehlen wir einen Besuch des Küstenortes San Cristóbal oder das Genießen der attraktiven Angebote der Einkaufszentren, der Park von El Rincón and die Estadio Insular Sportbereich, großen Stadtparks und der zahlreichen Terrassencafés, Bars und Restaurants, wo Sie Gastronomie erleben und bei guter Unterhaltung ausspannen können.

Muelle Deporivo



## PLUS DE TEMPS POUR LA DÉCOUVERTE

Si vous avez plus de temps en ville, sur notre site Web vous trouverez des informations détaillées sur le programme des festivals, des festivités populaires, ainsi que l'agenda des centres culturels ou sportifs de la ville.

En plus, entre autres coins, nous vous conseillons de visiter le quartier marin de San Cristóbal, ou les offres attrayantes des zones commerciales, les grands parcs urbains, le Parc du Rincón et l'aire de sports Estadio Insular et les nombreuses zones de terrasses avec des cafés, des bars et des restaurants où profiter de la gastronomie, de la conversation ou de la détente.



22°

DURCHSCHNITTLICHE  
JAHRES TEMPERATUR (°C)

TEMPÉRATURE  
MOYENNE ANNUELLE



*Stadt von Meer und Kulturen*  
*Ville de mer et cultures*





SURF



PADDLE SURF



KANU  
CANOË



TAUCHEN  
PLONGÉE SOUS-MARINE



SEGELN  
VOILE



SHOPPING / ACHATS



SEHENSWÜRDIGKEITEN  
POINTS D'INTÉRÊT



GASTRONOMIE/ GASTRONOMIE



SURFGEBIET/ZONE DE SURF



TOURISTENINFORMATIONSSTELLE  
POINTS D'INFORMATION TOURISTIQUE



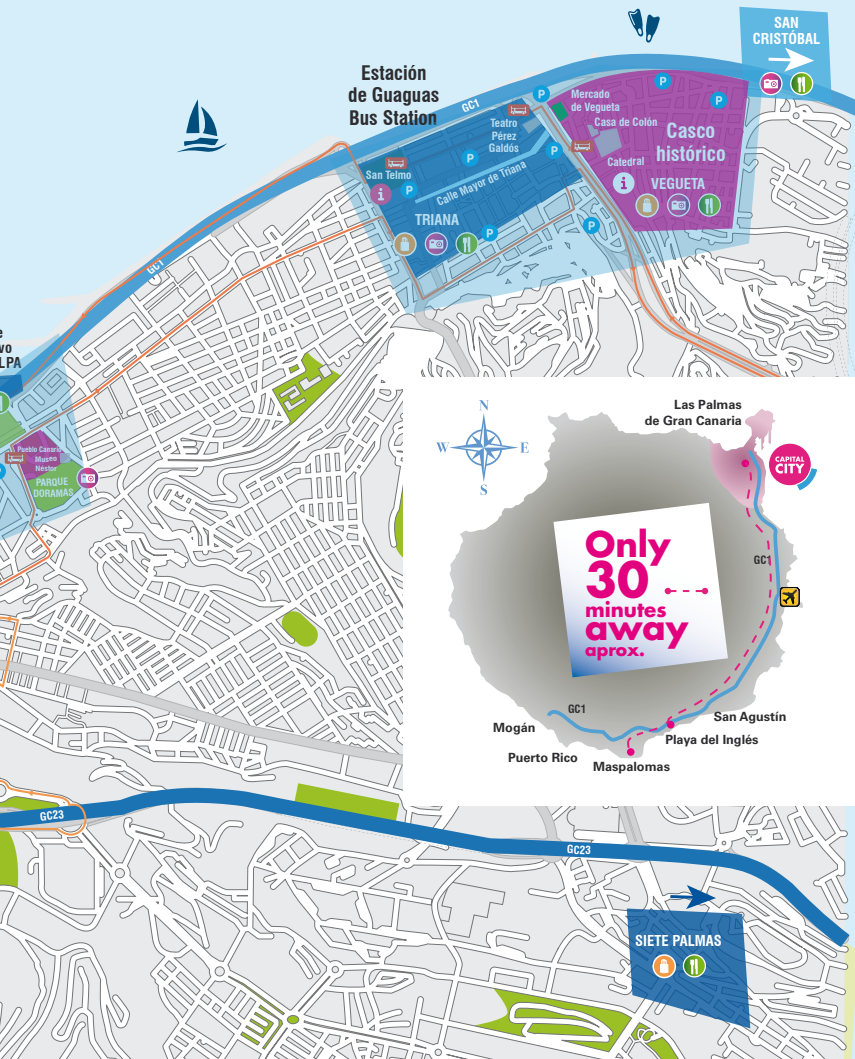
PARKPLATZ/ STATIONNEMENT



HALTESTELLE TOURISTENBUS  
ARRÊT BUS TOURISTIQUE

**1 TAG FÜR EINEN BESUCH DER HAUPTSTADT • LA VILLE EN 1 JOUR** (Plan, Seite 12-13)

Vegueta · Triana · Ciudad Jardín-Alcaravaneras · Puerto-Canteras





*Stadt von Meer und Kulturen  
Ville de mer et cultures*



LPAvisit.com

